



DIPLOMO PRIEDĖLIS Nr. DIPLOMA SUPPLEMENT NO

0 Anonymised

(Be magistro

diplomo

MA Nr.

0 Anonymised negalioja

(Not valid without

master

diploma

MA No

0 Anonymised

Šis diplomo priedėlis atitinka Europos Komisijos, Europos Tarybos ir UNESCO/CEPES sukurtą pavyzdį. Priedėlio paskirtis – pateikti pakankamai objektyvios informacijos, reikalingos aiškiam ir teisingam tarptautiniam kvalifikacijų (diplomų, laipsnių, sertifikatų ir t. t.) akademiniams bei profesiniams pripažinimui. Jame aprašoma studijų, kurių diplomo savininkas siekė ir kurias sėkmingesnai baigė, esmė, lygmuo ir turinys. Jame neturi būti jokių sprendimų, palyginimų ar pasiūlymų pripažinti kvalifikaciją. Turi būti užpildyti visi priedėlio punktai arba turi būti paaiškinta, kodėl koks nors punktas neužpildytas.

This Diploma Supplement follows the model developed by the European Commission, Council of Europe and UNESCO/CEPES. The purpose of the supplement is to provide sufficient independent data to improve the international 'transparency' and fair academic and professional recognition of qualifications (diplomas, degrees, certificates etc.). It is designed to provide a description of the nature, level, context, content and status of the studies that were pursued and successfully completed by the individual named on the original qualification to which this supplement is appended. It should be free from any value judgements, equivalence statements or suggestions about recognition. Information in all eight sections should be provided. Where information is not provided, an explanation should give the reason why.

Studijos baigtos
Studies completed

Vilniaus universitete, Istorijos fakultete,
universiteto kodas 2119 50810, Universiteto g. 3, LT-01513 Vilnius, Lietuva
at Vilnius University, the Faculty of History,
University code 2119 50810, Universiteto g. 3, LT-01513 Vilnius, Lithuania

1. DIPLOMO SAVININKAS

INFORMATION IDENTIFYING THE HOLDER OF THE QUALIFICATION

1.1. Pavarde: **Anonymised**
Family name:

1.2. Vardas: **Anonymised**
Given name:

1.3. Gimimo data: metai-mėnuo-diena:
Date of birth (year-month-day):

Anonymised

1.4. Asmens kodas:
Personal number/code: **Anonymised**

2. KVALIFIKACINIS LAIPSNIS IR (ARBA) PROFESINĖ KVALIFIKACIJA

INFORMATION IDENTIFYING THE QUALIFICATION

2.1. Diplomo pavadinimas, kvalifikacija:
Name of qualification and title conferred:

Magistro diplomas, istorijos magistro kvalifikacinis laipsnis, paveldosaugininko profesinė kvalifikacija

2.2. Studijų kryptis (-ys), studijų programos pavadinimas:
Main field(s) of study for the qualification:

Istorija, paveldosauga
History, Cultural Heritage Conservation

2.3. Kvalifikacinių laipsnių ir (arba) profesinė kvalifikacijų suteikusios institucijos pavadinimas ir tipas:
Name and status of awarding institution:

Vilniaus universitetas, valstybinis
Vilniaus universitetas, university type state institution of higher education

2.4. Studijas administruojančios institucijos pavadinimas ir tipas:
Name and status of institution administering studies:

Vilniaus universitetas, valstybinis
Vilniaus universitetas, university type state institution of higher education

2.5. Dėstomoji kalba (-os):
Language(s) of instruction/examination:

Lietuvių
Lithuanian

3. KVALIFIKACIJOS LYGMUO

INFORMATION ON THE LEVEL OF THE QUALIFICATION

3.1. Studijų rūšis, pakopa ir studijų programos tipas:
Level of qualification:

Universitetinės antrosios pakopos (magistrantūros) studijos
University second cycle (graduate, Master's) studies

3.2. Studijų programos trukmė ir apimtis:
Official length of programme:

Dvejų metų studijos, 80 kreditų
Two years studies, 80 national credits (1 national credit - 1,5 ECTS credits)

3.3. Priėmimo reikalavimai:
Access requirements:

Bakalauro ar jį atitinkantis laipsnis
Bachelor degree or equivalent

4. TURINYS IR PASIEKTI rezULTATAI

INFORMATION ON THE CONTENTS AND RESULTS GAINED

4.1. Studijų forma:
Mode of studies:

Dieninė
Full-time

4.2. Programos reikalavimai:

Programme requirements:

- a) Tikslai, suteiktos žinios ir igyti gebėjimai:
Programme objectives and competencies acquired:

Asmuo, turintis istorijos magistro kvalifikacinių laipsnių ir paveldo saugininko profesinę kvalifikaciją, turi integralių istorijos ir paveldo saugos teorinių žinių (išmano pamatinės paveldo tyrimų, apsaugos, tvarkymo ir panaudojimo konceptui bei metodui) ir praktinių įgūdžių, reikalingų savarankiškam darbui istorijos tyrimu ir paveldo saugos srityje (išskyrus intervencinę paveldo saugą). Jis sugeba kompleksiškai tirti ir ivertinti paveldą; nustatyti, planuoti ir valdyti paveldo būklę įtakojančius procesus; dirbti tarpdisciplininėse grupėse.

A holder of a Master's degree and a professional qualification in Cultural Heritage Conservation is able to demonstrate theoretical knowledge of history and heritage conservation (and understands the basic concepts and methods of heritage research, conservation, maintenance and management) as well as practical skills needed to work on his/her own in the field of historical research and heritage conservation (excluding interventional conservation). He/she is able to investigate and evaluate heritage, define, plan and manage processes which influence the status of heritage and also work in interdisciplinary groups.

b) Kreditai:
Credits:

80 kreditų (privalomieji dalykai - 80 kreditų, pasirenkamieji dalykai - 0 kreditų)
80 national credits (compulsory subjects - 80 credits, optional subjects - 0 credits)

4.3. Išlaikyti egzaminai ir įskaitos:

Programme details:

Žr. 6-8 puslapius.
See pages 6-8

4.4. Vertinimo skalė ir pažymiai:

Grading scheme and grade distribution guidance:

Išlaikyta, neišlaikyta Pass/fail system	Vertinimo sistema ¹ Marking system ¹	Apibūdinimas Definition
IŠLAIKYTA PASS	10 (puikiai)	Puikios, išskirtinės žinios ir gebėjimai. Excellent performance, outstanding knowledge and skills (excellent)
	9 (labai gerai)	Tvirtos, geros žinios ir gebėjimai. Strong performance, good knowledge and skills (very good)
	8 (gerai)	Geresnės nei vidutinės žinios ir gebėjimai. Above the average performance, knowledge and skills (good)
	7 (vidutiniškai)	Vidutinės žinios ir gebėjimai, yra neesminiu klaidų. Average performance, knowledge and skills with unessential shortcomings (highly satisfactory)
	6 (patenkinamai)	Žinios ir gebėjimai (igūdžiai) žemesni nei vidutiniai, yra klaidų. Below average performance, knowledge and skills with substantial shortcomings (satisfactory)
	5 (silpnai)	Žinios ir gebėjimai (igūdžiai) tenkina minimalius reikalavimus. Knowledge and skills meet minimum criteria (sufficient)
NEIŠLAIKYTA FAIL	4, 3, 2, 1 (nepatenkinamai)	Netenkinami minimalūs reikalavimai. Knowledge and skills do not meet minimum criteria / below minimum criteria (insufficient)

¹ Žinios gali būti vertinamos ne tik balais, bet ir įskaita. Egzaminai ir baigiamieji darbai paprastai yra vertinami pažymiu. Studijų programų dalykai gali būti vertinami įskaitomis, kuriomis siekiama patikrinti studento iigytais žiniams. Studentas išlaiko įskaitą, jei įrodo, kad įsisavino ne mažiau kaip 50 % dalyko žinių.

Alongside the ten-point system the institution uses the pass/fail system of evaluation. Examinations and work defence evaluations, as a rule, are graded. For the courses that do not end with examinations the pass/fail system is used to test if a student has earned the credits allocated to it. A student passes when he/she proves that he/she assimilated not less than 50 % of the required knowledge scope.

Laidos absolventų pažymiai procentais:
Grade distribution within qualification:

10 (puikiai) - 28%, 9 (labai gerai) - 34%, 8 (gerai) - 25%, 7 (vidutiniškai) - 9%, 6 (patenkinamai) - 3%, 5 (silpnai) - 0%

4.5. Diplomo klasifikacija:

Overall classification of the qualification:

Standartinis
Not applicable

5. KVALIFIKACIJOS TEIKIAMOS GALIMYBĖS

INFORMATION ON THE FUNCTION OF THE QUALIFICATION

5.1. Galimybės toliau studijuoti:

Access to further study:

Turi teisę stoti į trečiosios pakopos studijas

Access to the third cycle studies

5.2. Galimybės užsiimti profesine veikla:

Professional status:

Istorijos magistras (paveldosaugininkas) gali dirbti paveldosaugos sistemos valstybinėse įstaigose, muziejuose, saugomose teritorijose, mokslo institucijose, kultūrinio turizmo srityje, bei srityse, kur reikalingi analitinio mastymo, darbo komandoje, komputerinio raštingumo gebėjimai, užsienio kalbų mokėjimas.

MA in History (qualification in cultural heritage conservation) is competent to work in institutions of cultural heritage conservation, museums, national parks and restricted areas, in fields of cultural tourism and scientific research; in areas where such skills as analytical thinking, team work, computer literacy, foreign languages are required.

6. PAPILDOMA INFORMACIJA

ADDITIONAL INFORMATION

6.1. Papildoma informacija:

Additional information:

Nėra

Not applicable

6.2. Papildomi informacijos šaltiniai:

Further information sources:

Lietuvos Respublikos švietimo ir mokslo ministerijos
Studijų departamentas

Ministry of Education and Science of the Republic of Lithuania
Department of Higher Education

Studijų kokybės vertinimo centras

Centre for Quality Assessment in Higher Education, Lithuanian ENIC/NARIC

Z. Sierakausko g. 15, LT-03105 Vilnius
(Lithuania)

<http://www.smm.lt>

Suvalkų g. 1, LT-03105 Vilnius
(Lithuania)

<http://www.skvc.lt>

7. PRIEDÉLIO PATVIRTINIMAS

CERTIFICATION OF THE SUPPLEMENT

Studijų direktorė
Director for Studies



Anonymised

Jūratė Karaliūnienė

Registracijos Nr.:
Registration No:

Anonymised

Diplomo priedėlio kodas:
Diploma supplement code: 7114R

Įšdavimo data:
Date of issue: 2009-06-23

8. INFORMACIJA APIE ŠALIES AUKŠTOJO MOKSLO SISTEMĄ INFORMATION ON THE NATIONAL HIGHER EDUCATION SYSTEM

Aukštostios mokyklos

Lietuvoje veikia dviejų tipų aukštostios mokyklos: universitetai ir kolegijos. Universitete (akademijoje, seminarijoje, aukštojoje mokykloje) vyrauja studijos pagal universitetinių studijų programas, kolegijoje – pagal neuniversitetinių studijų programas.

Aukštostios mokyklos gali būti valstybinės ir nevalstybinės. Nevalstybinės aukštostios mokyklos veikia pagal Lietuvos Respublikos Vyriausybės nustatyta tvarka išduotą leidimą vykdyti studijas.

Studijos aukštostose mokyklose

Aukštasis išsilavinimas įgyjamas tik aukštostose mokyklose. Studijos aukštojoje mokykloje gali būti neuniversitetinės ir universitetinės.

Neuniversitetinės studijos yra pagrindinės, pirmosios pakopos. Baigus šias studijas įgyjamas profesinio bakalauro kvalifikacinis laipsnis ir profesinė kvalifikacija, liudijami profesinio bakalauro arba aukštojo mokslo diplomu.

Universitetinės studijos yra trijų pakopų: pirmoji pakopa (pagrindinės bakalauro arba profesinės studijos), antroji pakopa (magistrantūros, specialiosios profesinės studijos) ir trečioji pakopa (rezidentūros, doktorantūros ir meno aspirantūros studijos).

Baigus pagrindines bakalauro studijas įgyjamas bakalauro kvalifikacinis laipsnis arba bakalauro kvalifikacinis laipsnis ir profesinė kvalifikacija, liudijami bakalauro diplomu. Baigus pagrindines profesines studijas įgyjama tik profesinė kvalifikacija, liudijama aukštojo mokslo diplomu.

Vientisosios studijos – tai studijos, kai tēstinumu susiejamos pirmosios ir antrosios pakopos universitetinės studijos. Baigus šias studijas įgyjamas magistro kvalifikacinis laipsnis arba magistro kvalifikacinis laipsnis ir profesinė kvalifikacija, liudijami magistro diplomu, arba įgyjama tik profesinė kvalifikacija, liudijama aukštojo mokslo diplomu.

Baigus magistrantūros studijas įgyjamas magistro kvalifikacinis laipsnis arba magistro kvalifikacinis laipsnis ir profesinė kvalifikacija, liudijami magistro diplomu.

Specialiosios profesinės studijos – tai antrosios pakopos universitetinės studijos, į kurias priimami asmenys, baigę pagrindines universitetinės studijas, ir kurios skirtos tam tikros studijų krypties profesinei kvalifikacijai įgyti, liudijamai aukštojo mokslo diplomu.

Meno aspirantūra – trečiosios pakopos universitetinės studijos, skirtos aukštostosios mokyklos meno dalykų dėstytojams rengti ir menininkams specializuotis.

Rezidentūra – trečiosios pakopos universitetinės studijos, skirtos rengti praktinei veiklai atitinkamų sričių specialistus (medicinos, odontologijos, veterinarinės medicinos).

Lietuvoje veikia nacionalinė aukštojo mokslo kokybės užtikrinimo sistema. Studijų programų, taip pat aukštųjų mokyklų vykdomos mokslo ir studijų veiklos kokybę periodiškai vertina Studijų kokybės vertinimo centras. Pirmosios ir antrosios pakopos studijos vykdomos pagal Švietimo ir mokslo ministerijos įregistruotas studijų programas.

Studijų apimtis matuojama kreditais. Vienas kreditas lygus keturiaskesimčiai sutartinių studento darbo (auditorijose, laboratorijose, savarankiško ir kt.) valandų, t. y. vienai jo darbo savaitei.

Yra trys pagrindinės studijų formos: dieninės, vakarinės ir neakivaizdinės studijos.

Priėmimas į aukštają mokyklą

Į Lietuvos Respublikos aukštostosios mokyklos pagrindines studijas gali pretenduoti asmenys, turintys ne žemesnį kaip vidurinį arba jam prilygintą išsilavinimą.

Į antrosios pakopos studijas priimami asmenys, turintys bakalauro laipsnį ar jam prilygintą išsilavinimą, taip pat asmenys, baigę neuniversitetines studijas, bet tik po papildomųjų studijų.

Į trečiosios pakopos studijas priimami asmenys, turintys atitinkamas studijų krypties magistro laipsnį arba jam prilygintą išsilavinimą.

Į visų pakopų studijas priimama konkursu tvarka pagal aukštostosios mokyklos nustatytas ir su Švietimo ir mokslo ministerija suderintas priėmimo taisykles.

Higher Education Institutions

There are two types of higher education institutions in Lithuania: universities and colleges. In universities („akademijoje“ (academy), „seminarijoje“ (seminary), „aukštojoje mokykloje“ (higher education institution)) the university type studies dominate. In colleges non-university studies dominate.

Lithuanian higher education institutions are either state or non-state. Non-state higher education institutions can pursue their activities according to a licence issued by the Government of the Republic of Lithuania.

Studies at Institutions of Higher Education

Qualification of higher education can only be acquired in higher education institutions. Studies at higher education institutions are either higher education non-university or higher education university type.

Non-university studies are undergraduate (professional), first-cycle, aimed at acquiring Professional Bachelor's degree and professional qualification, testified by the Professional Bachelor's or Higher Education Diploma.

University studies are organised in three cycles: first cycle – undergraduate (Bachelor or professional), second cycle – graduate (Master's or specialised professional) and third cycle – post-graduate (doctoral, residency or postgraduate art).

Upon the completion of undergraduate university studies, Bachelor Diploma is awarded, testifying Bachelor's degree or Bachelor's degree and professional qualification. After completing undergraduate professional study programme the Higher Education Diploma is awarded, testifying professional qualification.

Integrated studies are aimed to acquire qualification of the second cycle, when studies of the first and second cycles are combined. Upon the completion of integrated studies the Master's qualification or Master's qualification and professional qualification, testified by Master's Diploma, is acquired. Sometimes only professional qualification is awarded testified by the Higher Education Diploma.

Upon the completion of graduate Master's studies, Master's Diploma is awarded, testifying Master's qualification or Master's and professional qualification.

Specialised professional second cycle studies are aimed at acquiring professional qualification in a specific study field, testified by the Higher Education Diploma.

Postgraduate art studies are the third cycle studies designed for the training of higher education institution art teachers and specialisation of artists.

Residency is the third cycle studies designed exclusively for training of specialists in the specific study fields (Medicine, Odontology, and Veterinary Medicine) in order to follow their individually chosen careers.

In Lithuania the national system of quality assurance in higher education operates. The quality of study programmes as well as educational and scientific activities of higher education institutions are periodically assessed by the Centre for Quality Assessment in Higher Education. The first and second cycle studies are conducted in accordance with the study programmes registered by the Ministry of Education and Science of the Republic of Lithuania.

Lithuania uses its national credit system based on student workload with an average of 1600 working hours per academic year. One credit corresponds to 40 notional hours of student work (in classes, laboratories, independent work etc.), or to one working week.

There are three modes of studies: full-time (daytime), full-time (evening) and part-time (extra-mural).

Admission to Institution of Higher Education

In order to apply to an undergraduate programme at a higher education institution of Lithuania, Maturity Certificate or comparable qualification is required.

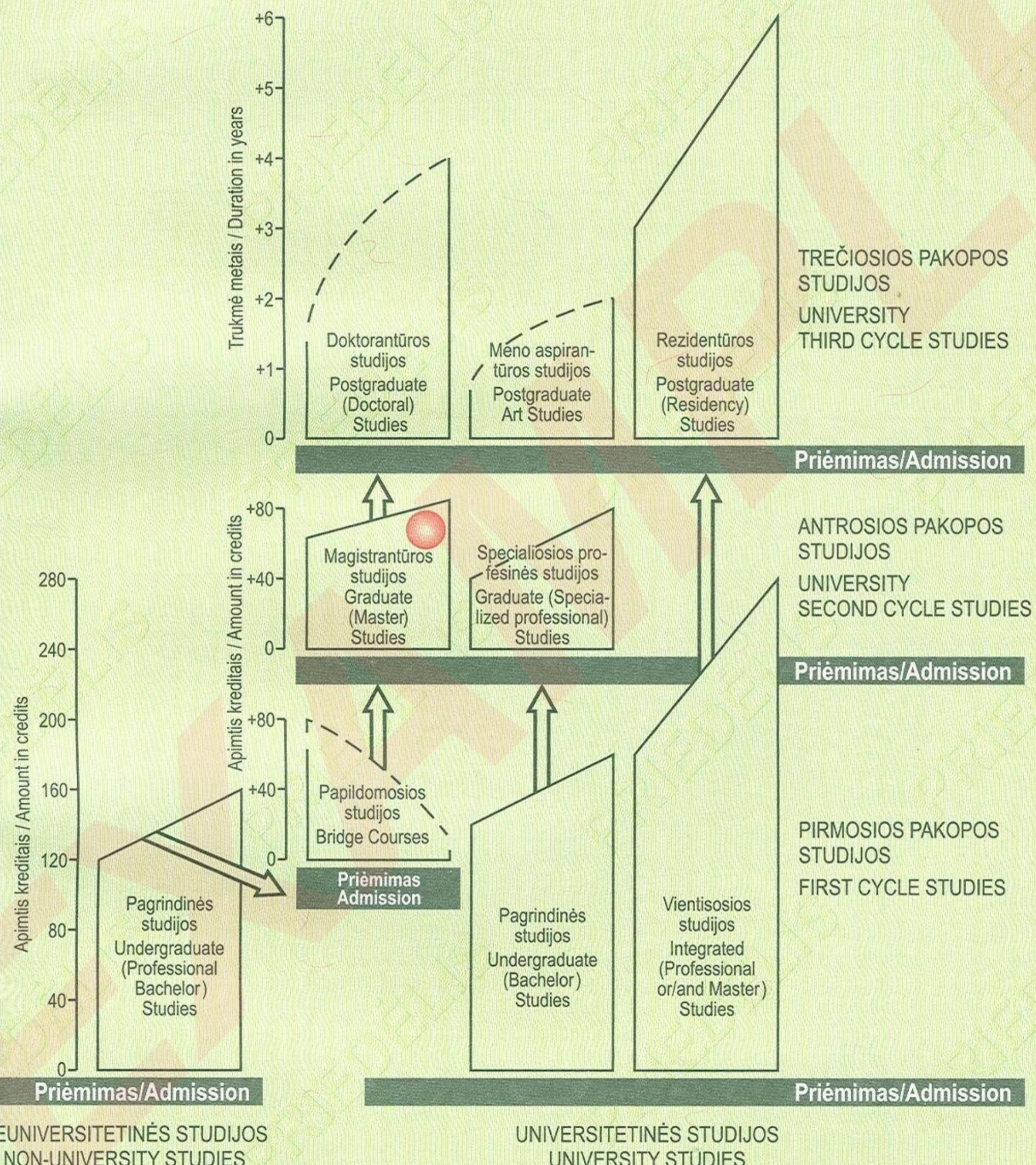
To be admitted to the second cycle university programmes individuals should hold either Bachelor's or corresponding degree or should have completed non-university studies and bridge courses.

In order to enter the third cycle university studies, an applicant should have either Master's or corresponding degree in the selected study field.

Admission to all cycle studies usually takes place on a competitive basis according to the admission rules set up by the institution of higher education agreed with the Ministry of Education and Science of the Republic of Lithuania.

LIETUVOS AUKŠTOJO MOKSLO SISTEMA

LITHUANIAN HIGHER EDUCATION SYSTEM



NEUNIVERSITETINĖS STUDIJOS
NON-UNIVERSITY STUDIES

UNIVERSITETINĖS STUDIJOS
UNIVERSITY STUDIES

4.3. Išlaikyti egzaminai ir įskaitos:

Programme details:

Nr. No	Dalykas Subject	Dalyko apimtis Workload		Pažymys ar įskaita Value of mark or grade	Paprastasis (M), išvestinis (G) pažymys arba įskaita (P) ² Mark (M), grade (G) or pass (P) ²
		Nacionaliniai kreditai National credits	ECTS ¹ kreditai ECTS ¹ credits		
1	2	3	4	5	6
Pagrindiniai ir privalomieji dalykai Core and Compulsory Subjects					
1	Architektūrinio-urbanistinio paveldo apsauga ir apskaita Protection and Inventorying of Architectural and Urban Heritage	4	6	10 (puikiai)	M
2	Dailės paveldo apsauga ir apskaita Protection and Inventorying of Art Heritage	4	6	9 (labai gerai)	M
3	Kultūros paveldo ekonomika Economics of Cultural Heritage	4	6	9 (labai gerai)	M
4	Lietuvos architektūros ir dailės paveldas Heritage of Lithuanian Architecture and Visual Arts	4	6	9 (labai gerai)	M
5	Lietuvos istorijos teorinės ir didaktinės problemas Theoretical and Didactical Problems of Lithuanian History	4	6	9 (labai gerai)	M
6	Lietuvos paveldosaugos sistema ir jos regioniniai kontekstai Heritage Conservation System in Lithuania and its Regional Contexts	4	6	10 (puikiai)	M
7	Paveldo sampratos plėtra: teoriniai ir praktiniai aspektai Development of Heritage Concept: Theoretical and Practical Aspects	4	6	9 (labai gerai)	M
8	Paveldosaugos įstatymydavystė ir praktika Legislation and Practice of Cultural Heritage Conservation	4	6	9 (labai gerai)	M
9	Paveldosaugos teorijos Theories of Cultural Heritage Conservation	4	6	8 (gerai)	M
10	Profesinė praktika (mokslinė) Professional (Scientific) Practice	10	15	8 (gerai)	M
11	Profesinė praktika (taikomoji) Professional (Applied) Practice	10	15	9 (labai gerai)	M
12	XX a. Lietuvos istorija ir jos paminklai Lithuanian History and its Monuments (20 th c.)	4	6	9 (labai gerai)	M
Iš viso Total		60	90		
Baigiamasis darbas ir (ar) kvalifikacijos egzaminai Final Degree Project or/and Qualification Examinations					
1	Magistro baigiamasis darbas ³ Master degree thesis ³	20	30	6 (patenkinamai)	M
Iš viso Total		80	120		

Istorijos fakulteto dekanas
Dean of the Faculty of History

prof. Zenonas Butkus

Anonymised

¹ ECTS - Europos kreditų įskaitymo sistema¹ ECTS - European Credit Transfer System

2 Paprastasis pažymys (M) išrašomas, kai lentelėje nurodytas dalykas yra įtrauktas į studijų programą; išvestinis pažymys (G) išrašomas, kai lentelėje nurodytas apibendrintas dalyko pavadinimas, o pažymys yra apskaičiuojamas; įskaita (P) rašoma, kai nurodytas dalykas nevertinamas pažymiu.

2 Mark (M) - any numerical or qualitative scale used to describe the results of assessment in an individual course unit or module; Grade (G) - final evaluation based on the overall performance in the programme of study; Pass (P) - when knowledge is evaluated by pass/fail system.

³ Magistro baigiamasis darbas -³ Master degree thesis -

Anonymised

